

Andreas Müller
Universität Mannheim, Romanistik II / Linguistik, Allemagne

La formation dans le discours : le traitement interactif du savoir

Par cette communication, je me propose de présenter un projet que je réalise à l'université de Mannheim. Il s'agit d'une recherche sociolinguistique s'appuyant sur des bases méthodologiques inspirées par l'ethnométhodologie et l'anthropologie. En analysant trois corpus de données différents, allemand, français et espagnol, le projet essaye de trouver ce qui peut être considéré les facteurs d'influence « culturelle » dans l'entreprise. Suivant en cela les principes de l'ethnométhodologie, il est bien entendu, que la culture d'entreprise est un fait produit d'une manière continue par ceux-là mêmes qui participent au monde de l'entreprise.

Le matériau linguistique à partir duquel il est possible d'étudier ce facteur est constitué par les interactions verbales dans l'entreprise, sous la forme de transcriptions. A partir des transcriptions en trois langues j'envisage de montrer comment les locuteurs traitent leur propre savoir, qu'ils ont acquis dans leur activité professionnelle, et comment ce qu'on peut appeler le discours officiel de l'entreprise intervient dans leurs actes langagiers. Se référant au discours officiel, les locuteurs, principalement les cadres ou les chefs de service, incitent leurs interlocuteur à réfléchir sur leur savoir et à la rendre le plus conforme possible du niveau normatif. Il s'agit donc non seulement d'une forme spécifique de formation, d'un entraînement, mais aussi d'une convergence sociale dictée : les supérieurs manipulent la conduite de l'employé.